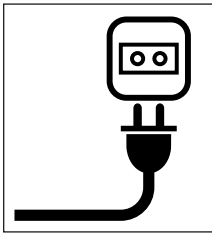
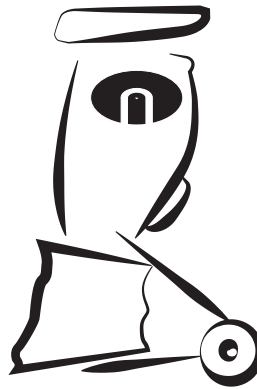


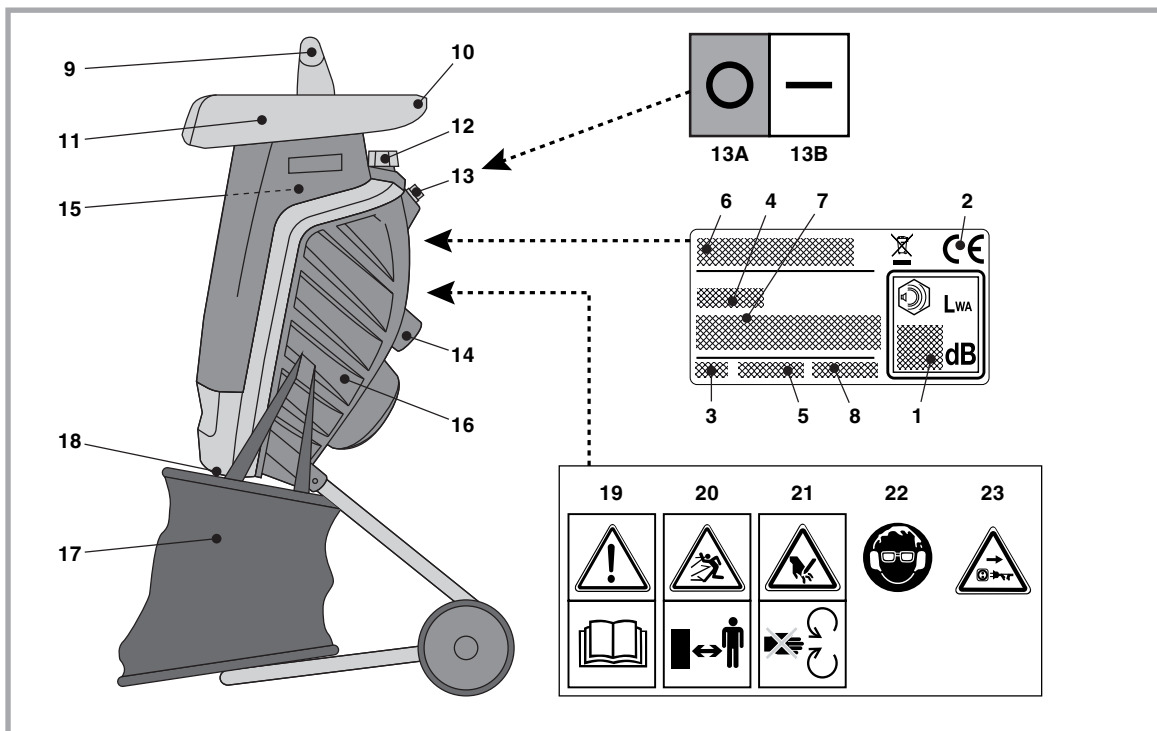
BIO MASTER 2200**GGP ITALY SPA**

Via del Lavoro, 6

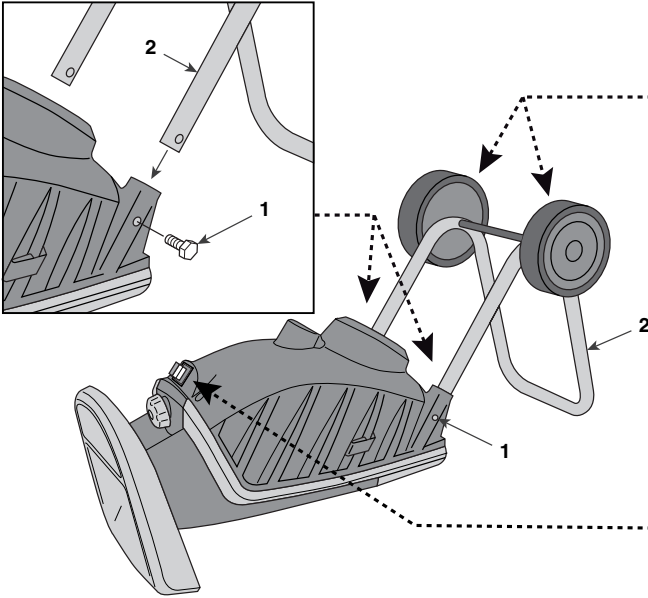
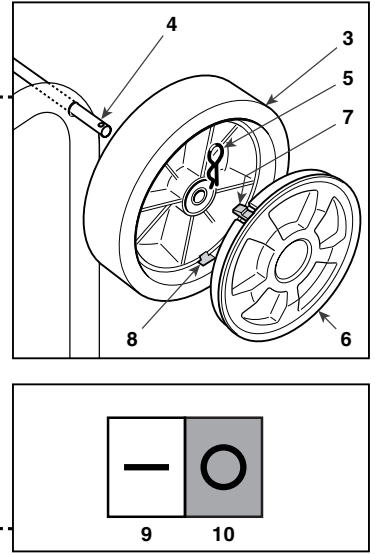
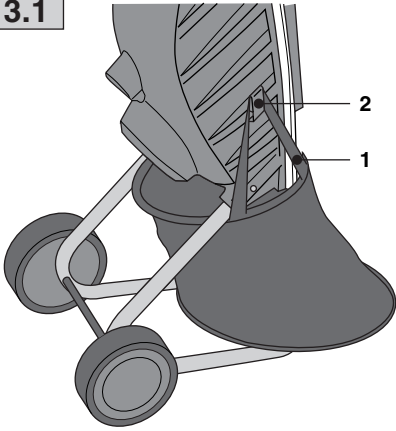
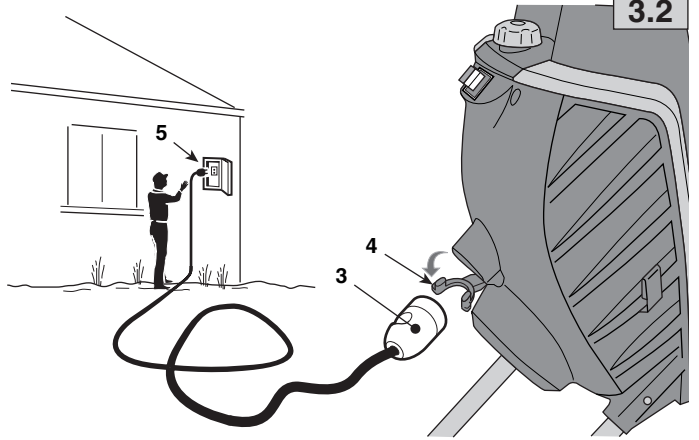
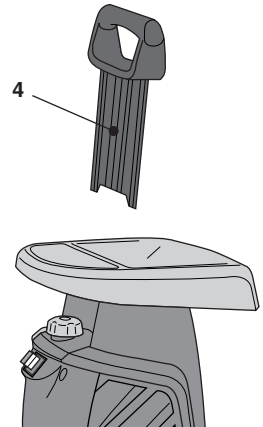
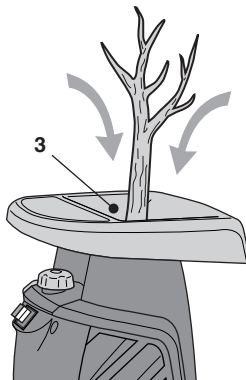
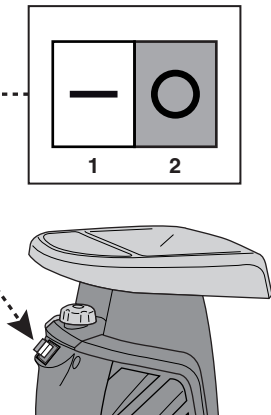
I-31033 Castelfranco Veneto (TV) ITALY

- IT** Sminuzzatrice elettrica da giardino - MANUALE DI ISTRUZIONI
- BG** Електрическа градинска дробилка - УПЪТВАНЕ ЗА УПОТРЕБА
- BS** Vrtna električna sjeckalica - UPUTSTVO ZA UPOTREBU
- CS** Elektrický zahradní štěpkovač - NÁVOD K POUŽITÍ
- DA** Elektrisk flishugger - BRUGSANVISNING
- DE** Elektrischer Gartenhäcksler - GEBRAUCHSANWEISUNG
- EL** Ηλεκτρικός σπαστήρας κήπου - ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ
- EN** Electric garden chipper - OPERATOR'S MANUAL
- ES** Desmenuzadora eléctrica de jardín - MANUAL DE INSTRUCCIONES
- ET** Elektriline aiahakkur - KASUTUSJUHEND
- FI** Sähköinen oksasilppuri puutarhakäyttöön - KÄYTTÖOHJEET
- FR** Broyeur de végétaux électrique - MANUEL D'UTILISATION
- HR** Električni usitnjivač grana - PRIRUČNIK ZA UPORABU
- HU** Elektromos kerti ágaprító gép - HASZNÁLATI UTASÍTÁS
- LT** Elektrinis sodo smulkintuvas - INSTRUKCIJŲ VADOVAS
- LV** Elektriskais dārza smalcinātājs - OPERATORA ROKASGRĀMAT
- MK** Електрична сечкалка за градина - УПАТСТВА ЗА УПОТРЕБА
- NL** Elektrische tuinhakselaar - GEBRUIKERSHANDLEIDING
- NO** Elektrisk kompostkvern - INSTRUKSJONSBOK
- PL** Elektryczna rozdrabniarka ogrodowa - INSTRUKCJE OBSŁUGI
- PT** Estilhador eléctrico de jardim - MANUAL DE INSTRUÇÕES
- RO** Tocător electric de grădină - MANUAL DE INSTRUCȚIUNI
- RU** Измельчитель садовый электрический - РУКОВОДСТВО С ИНСТРУКЦИЯМИ
- SK** Elektrický záhradný štiepkovač - NÁVOD NA POUŽITIE
- SL** Električni vrtni sekljalnik - PRIROČNIK ZA UPORABO
- SR** Baštenska električna seckalica - PRIRUČNIK SA UPUTSTVIMA
- SV** Eldriven flishugg för trädgårdsbruk - BRUKSANVISNING
- TR** Elektrikli bahçe ufalayıcı - KULLANIM KILAVUZU

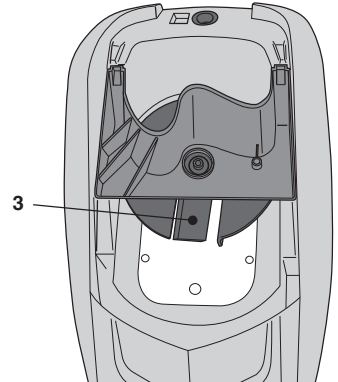
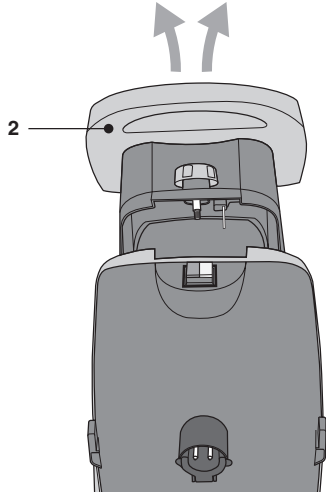
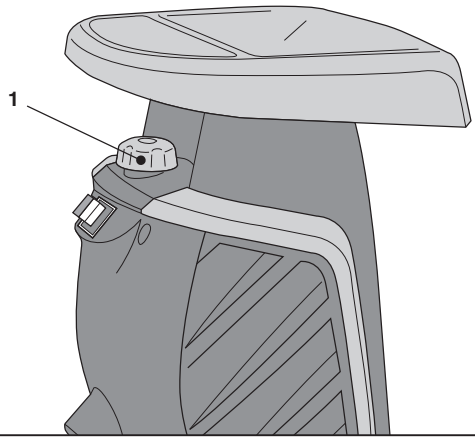
ITALIANO - Istruzioni Originali	IT
БЪЛГАРСКИ - Превод на оригиналните инструкции	BG
BOSANSKI - Prijevod originalnih uputa	BS
ČESKY - Překlad původního návodu k používání	CS
DANSK - Oversættelse af den originale brugsanvisning	DA
DEUTSCH - Übersetzung der Originalbetriebsanleitung	DE
ΕΛΛΗΝΙΚΑ - Μετάφραση του πρωτοτύπου των οδηγιών χρήσης	EL
ENGLISH - Translation of the original instruction	EN
ESPAÑOL - Traducción del Manual Original	ES
EESTI - Algupärased kasutusjuhendi tõlge	ET
SUOMI - Alkuperäisten ohjeiden käännös	FI
FRANÇAIS - Traduction de la notice originale	FR
HRVATSKI - Prijevod originalnih uputa	HR
MAGYAR - Eredeti használati utasítás fordítása	HU
LIETUVIŠKAI - Originalių instrukcijų vertimas	LT
LATVIEŠU - Instrukciju tulkojums no oriģinālvalodas	LV
МАКЕДОНСКИ -Превод на оригиналните упатства	MK
NEDERLANDS - Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing	NL
NORSK - Oversettelse av original bruksanvisning	NO
POLSKI - Tłumaczenie instrukcji oryginalnej	PL
PORTUGUÊS - Tradução do manual original	PT
ROMÂNĂ - Traducerea manualului fabricantului	RO
РУССКИЙ - Перевод оригинальных инструкций	RU
SLOVENSKY - Preklad pôvodného návodu na použitie	SK
SLOVENŠČINA - Prevod izvirnih navodil	SL
SRPSKI - Prevod originalnih uputstva	SR
SVENSKA - Översättning av bruksanvisning i original	SV
TÜRKÇE - Orijinal Talimatların Tercümesi	TR



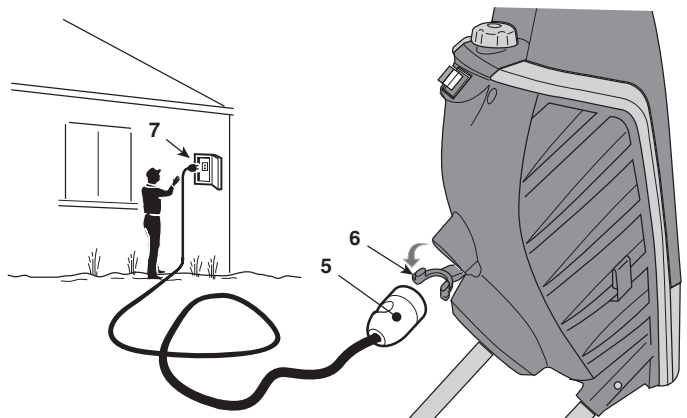
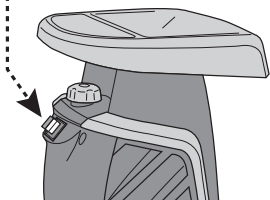
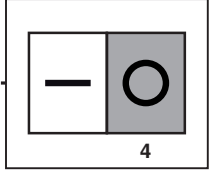
		BIO MASTER 2200
[61]	V / Hz	230-240 / 50
[62]	W	2200
[63]	W	2000
[64]	n/1 ¹	3650
[65]		1
[66]	mm	40
[67]	lt	50
[68]	mm	443
[69]	mm	945
[70]	kg	10.4
[71]	dB(A)	102
[72]	dB(A)	99,2
[73]	dB(A)	3
[74]	dB(A)	85,5
[75]	dB(A)	3

1.1**1.2****2.1****3.1****3.2****3.3**

3.5



3.6





ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ обязательные к соблюдению

А) ОБУЧЕНИЕ

1) Внимательно прочитайте указания. Ознакомьтесь с органами управления и надлежащим использованием машины. Научитесь быстро останавливать двигатель.

2) Помните, что оператор или пользователь несет ответственность за несчастные случаи или ущерб, нанесенный другим лицам или их имуществу во время использования машины.

В) ПОДГОТОВИТЕЛЬНЫЕ ОПЕРАЦИИ

1) Надевайте защиту для органов слуха, пылезащитную маску, защитные перчатки и очки в течение всего времени работы на машине.

2) Избегайте широкой одежды, шнурков и галстуков.

3) Используйте машину только на открытой местности (т.е. не рядом со стенами и другими твердыми предметами), на прочной и ровной поверхности.

4) Не используйте машину на дорожном покрытии, а также на гравии, где отбрасываемый материал может вызвать травмы.

5) Ни в коем случае не разрешайте пользоваться машиной детям или лицам, недостаточно хорошо знакомым с правилами обращения с ней.

6) Не используйте машину, если рядом есть люди.

7) Перед запуском машины проверьте, что все винты, гайки, болты и другие крепежные элементы хорошо затянуты, а защитные приспособления и экраны находятся на своем месте. Замените поврежденные или плохо читаемые этикетки.

8) Все защитные приспособления и желобы должны оставаться на месте и быть в хорошем эксплуатационном состоянии

• Кроме того:

- Всякий раз перед использованием проверяйте, что на кабель-удлинитель не

поврежден и на нем нет следов старения или износа. Незамедлительно извлеките вилку из розетки, если удлинитель повредился во время работы. НЕ ПРИКАСАТЬСЯ К КАБЕЛЮ, ПОКА ВЫ НЕ ИЗВЛЕЧЕТЕ ВИЛКУ ИЗ РОЗЕТКИ. Не пользоваться машиной, если кабель-удлинитель поврежден или изношен.

С) ПРИ ЭКСПЛУАТАЦИИ

1) Перед запуском машины удостоверьтесь, что загрузочная воронка пуста.

2) Не приближаться головой и телом к загрузочному отверстию.

3) Не вставлять руки и другие части тела или одежду в загрузочное, разгрузочное отверстие и не подносить их к подвижным частям.

4) Сохранять равновесие и устойчивое положение в течение работы. Не высовываться. Во время загрузки материала никогда не находитесь в более высоком положении относительно основания машины.

5) Во время работы машины всегда находитесь на расстоянии от разгрузочного отверстия.

6) Во время загрузки материала следите, чтобы среди него не было металлических предметов, камней, бутылок, жестяных банок и другого постороннего материала.

7) Если режущий инструмент ударится о посторонний предмет или машина начнет издавать аномальный шум или вибрировать, немедленно выключите двигатель и остановите машину. Отсоедините кабель от сети и выполните следующие действия:

- удостоверьтесь, что машина не повреждена.

- проверить состояние и затянуть ручку крепления воронки.

если проблема не решилась, обратитесь в сервисный центр.

8) Не позволяйте обработанному материалу скапливаться в разгрузочном отсеке, поскольку это может затруднить разгрузку и вызвать возврат материала через загрузочное отверстие.

9) Если машина засорилась, выключите двигатель и извлеките вилку из розетки, и только потом приступайте к удалению отходов из загрузочного отверстия

и разгрузочного канала. Помните, что в машинах с двигателем в момент запуска включается и режущий инструмент.

10) Не переносите машину с места на место с включенным двигателем.

11) Прежде чем покинуть рабочий участок, выключите двигатель и извлеките вилку из розетки.

12) Не наклоняйте машину с включенным двигателем.

• Кроме того:

- Не используйте машину, если выключатель поврежден и не в состоянии правильно включать и выключать машину.

- Не прикасайтесь к кабелю-удлинителю и штепсельной вилке мокрыми руками.

- Не ходите по кабелю-удлинителю и не дергайте его.

- Останавливайте машину и отсоединяйте кабель питания:

- каждый раз, когда машина остается без присмотра;

- до того, как приступить к устранению причин блокировки или очистке разгрузочного канала;

ВНИМАНИЕ – В случае поломок или аварий во время работы незамедлительно выключить двигатель; если произошел несчастный случай и оператор или третьи лица получили травмы, незамедлительно принять меры по помощи пострадавшим, наиболее подходящие в конкретной ситуации, и обратиться в медицинское учреждение для необходимого лечения.

D) ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ И ХРАНЕНИЕ

1) Когда вы выключаете машину для выполнения обслуживания, проверки, хранения или замены деталей, удостоверьтесь, что вилка извлечена из розетки. Удостоверьтесь, что все подвижные части остановились. Дайте машине остыть перед выполнением любого обслуживания, наладки и т.д.

2) Дайте машине остыть перед тем, как убрать ее на хранение.

3) За исключением рутинной очистки, все остальные операции по обслуживанию должны выполняться только в сервисном центре.

E) ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

1) Стационарное подключение любого электрического прибора к электросети здания должно выполняться квалифицированным электриком, в соответствии с действующими нормами. Неправильное подключение может нанести серьезный ущерб, включая смерть.

2) **ВНИМАНИЕ: ОПАСНОСТЬ!** Влажность и электричество несовместимы друг с другом:

- работа с электрическими кабелями и их подсоединение должны выполняться в сухих условиях;

- никогда не допускайте контакта электрической розетки или кабеля с влажной зоной (лужа или влажная трава);

- соединения между кабелями и розетками должны быть герметичными. Используйте удлинители со встроенными герметичными и сертифицированными розетками, имеющиеся в продаже.

3) Качество кабелей питания не должно быть ниже типа H07RN-F при минимальной площади сечения 1,5 мм² и максимальной рекомендуемой длине 25 м.

4) Питание оборудования должно осуществляться при помощи дифференциального выключателя (RCD - Residual Current Device) с током разъединения, не превышающим 30 мА.

5) Напряжение, частота и номинал розетки электропитания должны совпадать с указанными на ярлыке машины.

F) ПЕРЕВОЗКА И ПЕРЕМЕЩЕНИЕ

1) Каждый раз, когда требуется передвинуть, поднять, перевезти или наклонить машину, следует:

- надеть плотные рабочие перчатки;

- поднимать машину, ухватив ее в таких точках, чтобы она не выскользнула, учитывая ее вес и особенности конструкции;

- привлечь количество людей, соответствующее весу машины и характеристикам транспортного средства или места, в котором необходимо ее установить или откуда следует ее забрать.

2) Во время транспортировки закрепить машину при помощи соответствующих тросов или цепей.

ОЗНАКОМЛЕНИЕ С МАШИНОЙ

ПРИМЕЧАНИЕ - Изображения, соответствующие ссылкам в тексте, находятся на стр. 2 этого руководства.

ОПИСАНИЕ МАШИНЫ И ОБЛАСТИ ЕЕ ПРИМЕНЕНИЯ

Данная машина является садовым оборудованием, и, в частности, измельчителем садовым электрическим.

Машина состоит из двигателя, который приводит в действие нож, встроенный в корпус машины, который измельчает ветки.

Предусмотренная эксплуатация

Машина разработана и предназначена для измельчения тонких веток деревьев и кустарников, а также влажной листвы. Все остальные виды использования могут создать опасность и причинить ущерб людям и/или имуществу, либо самой машине.

Примечание: преимущественное использование машины для измельчения сухих веток снижает эффективность резки и сокращает срок службы ножа.

Неправильное использование

Входит в понятие неправильного использования (в качестве примера, но не ограничиваясь этими случаями):

- использование машины для измельчения неразмельченного материала;
- подниматься на машину;
- использовать машину для перевозки грузов.

Это оборудование может использоваться детьми 8 лет и старше, а также людьми с ограниченными физическими и умственными способностями, с нарушенной чувствительностью, не обладающими опытом и знаниями, если их действиями руководит другое лицо или если им объяснили, как пользоваться машиной, и они понимают возможную опасность. Дети не должны играть с оборудованием. Чистка и плановое обслуживание не должны выполняться детьми без присмотра.

Остаточный риск

Даже при правильной эксплуатации машины могут возникнуть ситуации с остаточным риском. Потенциально опасные ситуации могут иметь следующие причины (в качестве примера, но не ограничиваясь этими случаями):

- выброс камней и других материалов, случайно попавших внутрь вместе с ветками;
- разрыв и неконтролируемое перемещение веток на входе машины могут вызвать травмы конечностей и глаз;

ИДЕНТИФИКАЦИОННЫЙ ЯРЛЫК

1. Уровень звуковой мощности согласно директиве 2000/14/ЕС
2. Маркировка соответствия по директиве 2006/42/ЕС
3. Год изготовления
4. Тип машины
5. Заводской номер
6. Наименование и адрес изготовителя
7. Технические характеристики
8. Код изделия

КОМПОНЕНТЫ МАШИНЫ

9. Толкатель, чтобы проталкивать короткие ветки в воронку;
10. Рукоятка для перемещения;
11. Загрузочная воронка, съемная;
12. Ручка для закрепления воронки;
13. Управление ход/останов;
13А. Останов (красный);
13В. Ход (зеленый);
14. Розетка для обеспечения электропитания;
15. Измельчающий нож;
16. Корпус машины с колесами для перемещения;
17. Сборник измельченной массы;
18. Выпускное отверстие.

Сразу после покупки машины занесите ее идентификационные данные (3 - 4 - 5) в специальные поля на последней странице руководства.

Образец декларации соответствия находится на предпоследней странице данного руководства.

 Не выбрасывайте электрооборудование вместе с обычными отходами. В соответствии с Европейской директивой 2002/96/ЕС относительно выведенного из эксплуатации электрического и электронного оборудования и ее применением согласно правилам страны эксплуатации, выведенное из эксплуатации электрооборудование должно отправляться на переработку в соответствии с требованиями по охране окружающей среды отдельно от других отходов. Если электрооборудование выбрасывается на свалку или закапывается в землю, ядовитые вещества могут проникнуть в слой подземных вод и попасть в пищевые продукты, что приведет к нанесению ущерба вашему здоровью и хорошему самочувствию. Для получения более подробной информации по переработке этого изделия обращайтесь в учреждение, ответственное за переработку отходов, или к Вашему дистрибьютору.

ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ

При использовании машины следует соблюдать осторожность. С этой целью на машине имеются пиктограммы, которые напомним вам об основных мерах предосторожности. Их значение поясняется ниже. Кроме этого, рекомендуется внимательно прочесть правила техники безопасности, изложенные в специальной главе настоящего руководства.

Замените поврежденные или плохо читаемые этикетки.

19. **Внимание:** Перед использованием машины прочитать руководство по эксплуатации.
20. **Внимание:** Лица, которые не должны управлять машиной, не должны к ней приближаться.
21. **Внимание:** Вращающийся нож. Не вставляйте руки в загрузочное и разгрузочное отверстия, когда двигатель работает.
22. **Внимание:** Использовать защиту для слуха, защитные очки и пылезащитную маску.
23. **Внимание:** Извлекать вилку из розетки перед выполнением обслуживания или если кабель поврежден.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

- [61] Напряжение и частота питания
- [62] Номинальная мощность (S6-40%) *
- [63] Номинальная мощность (S1)
- [64] Скорость холостого хода
- [65] Ножи, количество
- [66] Максимальный диаметр веток
- [67] Сборник, емкость
- [68] Высота
- [69] Ширина
- [70] Вес
- [71] Гарантируемый уровень звуковой мощности
- [72] Измеренный уровень звуковой мощности
- [73] Погрешность
- [74] Уровень звукового давления
- [75] Погрешность

* Профиль работы в течение 4 минут с нагрузкой и 6 минут без нагрузки.

При практическом применении допускается работа в непрерывном режиме.

ПРАВИЛА ЭКСПЛУАТАЦИИ

ПРИМЕЧАНИЕ Соответствие ссылок, содержащихся в тексте, и соответствующих рисунков (расположенных на странице 2 и последующих) определяется цифрой, предшествующей названию каждой главы.

1. ЗАВЕРШИТЬ МОНТАЖ

ПРИМЕЧАНИЕ Машина может быть поставлена с некоторыми компонентами, уже установленными на ней.

ВНИМАНИЕ - Распаковка и завершение монтажа должны выполняться на твердой и ровной поверхности, где достаточно места для перемещения машины и ее упаковки, всегда пользуясь соответствующими инструментами.

Утилизация упаковки должна производиться в соответствии с действующими местными нормами.

1.1 СБОРКА ОСНОВАНИЯ МАШИНЫ

Положите машину на землю, отвинтите винты (1), предварительно установленные с обеих сторон на корпусе машины, установите основание машины (2), как показано на рисунке, вновь установите винты (1) и затяните их.

1.2 МОНТАЖ КОЛЕС

Установите колеса (3), используя ось (4) и шплинты (5) в указанной последовательности. Установите колпаки (6), вставив язычки (7) в соответствующие гнезда (8).

После завершения монтажа поставьте машину в вертикальное положение, чтобы она опиралась на колеса и основание.

2. ОПИСАНИЕ ОРГАНОВ УПРАВЛЕНИЯ

2.1 УПРАВЛЕНИЕ ДВИГАТЕЛЕМ

Двигатель управляется двумя кнопками:

Зеленая кнопка (9-1) = Ход

Красная кнопка (10-0) = Останов

Если подача тока отсутствует, машина выключается.

Для того чтобы снова включить двигатель, надо снова нажать на зеленую кнопку (9).

3. ПОЛЬЗОВАНИЕ МАШИНОЙ

ВАЖНО:

- **Используйте машину на ровной и твердой поверхности, при этом вы должны стоять на одном уровне с колесами.**
- При запуске машины могут произойти временные падения напряжения. Во избежание помех для другого оборудования, подключенного к сети питания, удостоверьтесь, что сеть выдержит нагрузку машины и другого оборудования, подключенного к этой же сети.
- Если двигатель останавливается из-за перегрева во время работы, необходимо подождать приблизительно 5 минут перед повторным запуском.

3.1 ПОДГОТОВКА МАШИНЫ

Установите сборник под машину отверстием вверх, прикрепить ручки (1) сборника к двум креплениям (2).

3.2 ПОДКЛЮЧЕНИЕ МАШИНЫ

Подсоедините розетку кабеля-удлинителя (3) к вилке (4) машины, как показано на рисунке, а затем вилку удлинителя к розетке электропитания (5).

3.3 ЗАПУСК ДВИГАТЕЛЯ И РЕЖИМ РАБОТЫ

Запустить двигатель; нажать на зеленую кнопку (1-1).

Загрузить материал для измельчения через загрузочное отверстие (2) воронки (3).

В случае необходимости можно протолкнуть материал специальным толкателем (4).

Полезные советы по измельчению

- Не измельчайте мокрый материал.
- Обрезать ветви с большим количеством сучков и срезать боковые отростки.
- Не измельчайте ветви с диаметром более 4 см; принимая во внимание тип и степень сырости древесины, может возникнуть необходимость снизить максимальный диаметр обрабатываемых веток.
- Загружайте материал маленькими порциями, чтобы не засорить загрузочную воронку.
- Разгрузочное отверстие должно быть всегда свободным.
- Измельчайте садовые отходы маленькими порциями; чередуйте их с ветками во избежание засорения.
- Не измельчайте кухонные отходы и другие материалы, не имеющие твердой консистенции.

Важные рекомендации

- Не измельчайте слишком длинные ветки, поскольку их неконтролируемое движение может вызвать травмы.

3.4 ОПОРОЖНЕНИЕ СБОРНИКА

Уровень измельченного материала в сборнике не должен доходить до разгрузочного отверстия.

Если это произойдет, то измельченный материал засорит разгрузочный канал и начнет возвращаться через загрузочное отверстие.

Прежде чем снять и опорожнить сборник, остановите двигатель и отключите подачу питания.

3.5 ЗАСТРЕВАНИЕ МАТЕРИАЛА

В случае застревания измельчаемого материала:

1. Выключить двигатель и отсоединить машину от электросети;
2. Пользуйтесь защитными перчатками;
3. Отвинтить крепежную ручку (1) воронки;
4. Снять воронку (2); потянуть ее вверх;
5. Очистить воронку и область (3) измельчающего ножа, а также прилегающие зоны;
6. Установить воронку на место и закрепить ее, завинтив ручку (1).

3.6 ОКОНЧАНИЕ РАБОТЫ

По окончании работы выключить двигатель, нажав на красную кнопку (4-О).

Отключить удлинитель (5) СНАЧАЛА от общей розетки (7), а ЗАТЕМ от вилки машины (6).

Снять и опорожнить сборник.

4. ПЛАНОВОЕ ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

ВАЖНО Регулярное и тщательное техническое обслуживание необходимо для поддержания во времени уровней безопасности и оригинальных эксплуатационных характеристик машины.

Хранить машину в сухом месте.

Перед выполнением каких-либо действий по очистке, контролю или техобслуживанию отключайте машину от сети электропитания.

ВАЖНО Пользователь может выполнять только операции, изложенные в данном руководстве, все остальные операции должны выполняться в сервисном центре.

1. Пользоваться прочными рабочими перчатками во время всех операций по очистке, техническому обслуживанию или регулировке машины.
2. Каждый раз после работы снимайте сборник и удаляйте отходы, оставшиеся в разгрузочном отверстии.
3. Всегда проверяйте, что вентиляционные отверстия не забиты отходами.
4. Не используйте струи воды и избегайте попадания воды на двигатель и электрические узлы. Не использовать агрессивные жидкости для очистки пластмассовых частей.
5. Никогда не пытайтесь выполнять сложный ремонт, все операции, не описанные в данном руководстве, должны выполняться в сервисном центре. Любая операция, за исключением описанных в данном руководстве, если она не была выполнена в уполномоченном сервисном центре, приводит к утрате действия гарантии и снимает любую ответственность с фирмы-изготовителя.

5. ОХРАНА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ

Охрана окружающей среды должна являться существенным и первоочередным аспектом при пользовании машиной, во благо человеческого общества и окружающей среды, в которой мы живем.

- Не доставлять беспокойства соседям.
- Строго соблюдать действующие на местном уровне правила по вывозу отходов.
- Строго соблюдать местные нормы по утилизации упаковки, поврежденных частей или любых элементов со значительным влиянием на окружающую среду; эти отходы не должны выбрасываться в мусорные контейнеры, а должны быть отделены и переданы в специальные центры сбора отходов, занимающиеся их переработкой.
- После завершения срока службы машины не выбрасывайте ее, а обратитесь в центр сбора отходов в соответствии с действующим местным законодательством.

6. ДИАГНОСТИКА

Что делать, если ...	
Причина неисправности	Устранение
1. Машина не работает	
Нет подачи тока к машине	Проверить электрическое соединение
2. При включении машины срабатывает главный автоматический выключатель питания	
Номинал (в амперах) линии питания розетки слишком низкий	Подключить машину к розетке, рассчитанной на достаточный ток
Имеется другое работающее электрооборудование	Не подключать другие устройства одновременно к этой же линии питания
3. Машина выключается во время работы	
Срабатывание защиты	Подождать, по меньшей мере, 5 минут и снова запустить двигатель
4. Машина часто выключается во время работы или работает неравномерно	
Неблагоприятные условия эксплуатации	Измельчайте более тонкий материал
Засорение воронки	- Опорожнить сборник - Снять воронку (см. главу 3.5)
Измельчающий нож изношен	Отвезите машину в уполномоченный сервисный центр для замены ножа
Сборник засорился	Регулярно опорожнять сборник до того, как он наполнится до краев
5. Работа низкого и неудовлетворительного качества	
Измельчающий нож изношен	Отвезите машину в уполномоченный сервисный центр для замены ножа

Если у Вас возникнут сомнения или проблемы, без промедления свяжитесь с ближайшим сервисным центром или с Вашим дистрибьютором.

DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÀ

(Direttiva Macchine 2006/42/CE, Allegato II, parte A)

- La Società: GGP Italy S.p.A. – Via del Lavoro, 6 – 31033 Castelfranco Veneto (TV) – Italy
- Dichiara sotto la propria responsabilità, che la macchina: Sminuzzaioce da giardino, sminuzza rami /arbusti
 - Tip / Modello Base
 - Modello commerciale
 - Anno di costruzione
 - Matricola



- Motore
 - elettrico
3. È conforme alle specifiche delle direttive:
- MD: 2006/42/EC
 - Ente Certificatore
 - Esame CE del tipo:

- OND: 2000/14/EC, ANNEX V
- EMCD: 2004/108/EC
- RoHS II: 2011/65/EU

4. Riferimento alle Norme armonizzate:
EN 60335-1+012
EN 13683:2003+A2:2011

- Livello di potenza sonora misurato
- Livello di potenza sonora garantito
- Potenza installata

q) Persona autorizzata a costituire il Fascicolo Tecnico: **GGP ITALY S.p.A.**
Via del Lavoro, 6
31033 Castelfranco Veneto (TV)- Italia

Vice Presidente R&D & Quality
Ing. Raimondo Hippoliti

Raimondo Hippoliti

r) Castelfranco V.to, 00.00.2013

doc_base / 3 - hh- ch- e_0

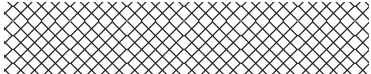

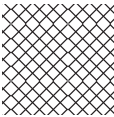
<p>FR Déclaration CE de Conformité (Directive Machines 2006/42/CE, Annexe II, partie A)</p> <p>1. Société 2. Déclare sous sa propre responsabilité que la machine: Sminuzzaioce da giardino, sminuzza rami /arbusti a) Type / Modèle Base b) Modèle commercial c) Année de construction d) Matricule</p> <p>e) Moteur i) électrique</p> <p>3. Est conforme aux prescriptions des directives: a) Examen CE du type b) Niveau de puissance sonore mesuré c) Niveau de puissance sonore garanti d) Personne habilitée à établir le Dossier Technique e) Lieu et Date</p>	<p>EN CE Conformity Statement (Directive Machines 2006/42/EC, Annex II, part A)</p> <p>1. The Company 2. Declares under its own responsibility that the machine: Garden chipper, chipping branches / brushcutting a) Type / Base Model b) Commercial model c) Year of manufacture d) Serial number e) Motor electric 3. Conforms to directive specifications: 1) Certification body 2) EC examination of Type 3) Sound power level measured 4) Sound power level guaranteed 5) Power installed 6) Person authorised to create the Technical Folder 7) Place and Date</p>	<p>DE EG-Konformitätserklärung (Maschinenrichtlinie 2006/42/EG, Anhang II, Teil A)</p> <p>1. Das Gesellschaft 2. Erklärt auf eigene Verantwortung, dass die Maschine: Gärtnerschredder, zerkleinert Zweige / Strauchschnitt a) Typ / Basismodell b) Handelsmodell c) Baujahr d) Motor elektrisch e) Motor elektrisch 3. Entspricht den folgenden Richtlinien entspricht: 1) Zertifizierung der folgenden Richtlinien entspricht: 2) EG-Baumusterprüfung 3) Gemessene Schaltpotenzleistung 4) Garantierte Schaltpotenzleistung 5) Gemessene Schaltpotenzleistung 6) Person befähigt zur Erstellung der Technischen Unterlagen 7) Ort und Datum</p>
<p>NL EU-Verklaring van overeenstemming (Richtlijn Machines 2006/42/CE, Bijlage II, deel A)</p> <p>1. Het bedrijf 2. Verklaart onder zijn eigen verantwoordelijkheid dat de machine: Gärtnerschredder / hakselst takkenmaaier a) Type / Basismodel b) Handelsmodel c) Bouwjaar d) Motor elektrisch 3. Volvoot aan de specificaties van de richtlijn(en): 1) Certificatie-instituut 2) EG-onderzoek van het type 3) Gemeten niveau van geluidsvormogen 4) Niveau van geluidsvormogen gegarandeerd 5) Geïnstalleerd vermogen 6) Persoonnel bevoegd voor het opstellen van het Technisch Dossier 7) Plaats en Datum</p>	<p>ES Declaración de Conformidad CE (Directiva Máquinas 2006/42/CE, Anexo II, parte A)</p> <p>1. La Empresa 2. Declara bajo su propia responsabilidad que la máquina: Sminuzzaioce da giardino, sminuzza ramos /arbustos a) Tipo / Modelo Base b) Modelo comercial c) Año de fabricación d) Matricula e) Motor eléctrico 3. Cumple con las especificaciones de las directivas: 1) Ente CE certificador 2) Referencia a las Normas armonizadas 3) Nivel de potencia sonora medido 4) Nivel de potencia sonora garantizado 5) Potencia instalada 6) Persona autorizada a realizar el Manual Técnico 7) Lugar y Fecha</p>	<p>PT Declaração CE de Conformidade (Diretiva de Máquinas 2006/42/CE, Anexo II, parte A)</p> <p>1. A Empresa 2. Declara sob a própria responsabilidade que a máquina: Sminuzzaioce da giardino, sminuzza ramos /arbustos a) Tipo / Modelo Base b) Modelo comercial c) Ano de fabricacao d) Matricula e) Motor electrico 3. E conforme as especificações das diretivas: 1) Organismo de certificação 2) Referência as Normas harmonizadas 3) Nível médio de potência sonora 4) Nível garantido de potência sonora 5) Potência instalada 6) Pessoa autorizada a elaborar o Caderno Técnico 7) Local e Data</p>
<p>EL ΕΚ-Δήλωση συμμόρφωσης (Οδηγία Μηχών 2006/42/ΕΚ, Παράρτημα ΙΙ, μέρος Α)</p> <p>1. Η Εταιρεία 2. Δηλώνει υπεύθυνα ότι η μηχανή: Σμινυζαίοce da giardino, σμινυζα rami /arbusti a) Τύπος / Βασικό μοντέλο b) Εμπορικό μοντέλο c) Έτος κατασκευής d) Μητρώο αριθμός e) Κινητήρας ηλεκτρικό 3. Συμμορφώνεται με τις προδιαγραφές των οδηγιών: 1) Οργανισμός πιστοποίησης 2) Αναφορά στις αρμόζοντες προδιαγραφές 3) Μετρημένο επίπεδο ηχητικής ισχύος 4) Γεωμετρικό επίπεδο ηχητικής ισχύος 5) Εγκατεστημένη ισχύς 6) Αρμοδία πρόσωπα για την έκδοση του τεχνικού φακέλου 7) Τόπος και Ημερομηνία</p>	<p>TR AT Uygunluk Beyanı (2006/42/CE Makina Direktifi, Ekli II, Bölüm A)</p> <p>1. Şirket 2. Şahıs sorumluluğunda aher makinenin: Bahçe ufayıcı / çim biçme makinesi a) Tip / Standart model b) Ticari model c) Üretim yılı d) Motor elektrikli e) Motor elektrikli 3. Ürünün, ilgili direktiflerin gerektirdiği şartlara uyduğunu beyan eder: 1) Kurum 2) CE işaretlemesi için referanslar 3) Kararlı ses gücü seviyesi 4) Kararlı ses gücü seviyesi 5) Kurulmuş güç 6) Yetkili kişilerin listesini içeren teknik dosyayı oluşturmuş kişileri 7) Yer ve Tarih</p>	<p>MK Декларација за усогласеност со ЕУ (Директива за машини 2006/42/ЕУ, Annex II, дел А)</p> <p>1. Друштвото 2. Јавува под сопствена одговорност дека машината: Сминузајоce da giardino, сминуза rami /arbusti a) Тип / Основни модел b) Комерцијален модел c) Година на производство d) Сериски број e) Мотор: електрично 3. Се усогласува со спецификациите на директивите: 1) Орган за сертификација 2) Напомена на хармонизираните стандарти 3) Измерено ниво на звучна енергија 4) Гарантирано ниво на звучна енергија 5) Инсталирана моќност 6) Лица овластена за изработка на техничкиот документација 7) Место и датум</p>

doc_base / 3 - hh- ch- e_0

<p>NO Samsvarerklæring (Maskindirektiv 2006/42/EF, Vedlegg II, del A)</p> <p>1. Firmaet 2. Erklærer på eget ansvar at maskinen: Kompostvurn, kverning av kvister/buskar a) Type / Modell b) Handelsnavn c) Produsentår d) Serienummer e) Motor elektrisk 3. Oppfyller kravene i direktivene: 1) Certifiseringsorgan 2) Referanse til harmoniserte standarder 3) Målt lydtrykknivå 4) Garantert lydtrykknivå m) Installert effekt n) Person som har fullmakt til å utøvere teknisk dokumentasjon: r) Sted og dato</p>	<p>SV Samsvarerklæring (Maskindirektiv 2006/42/EG, bilaga II, del A)</p> <p>1. Företaget 2. Erklærer på eget ansvar, att maskinen: Kompostvurn, kverning av kvistar/buskar a) Typ / Modell b) Handelsnamn c) Produsentår d) Serienummer e) Motor elektrisk 3. Oppfyller kravene i direktivene: 1) Certifiseringsorgan 2) Referanse til harmoniserte standarder 3) Målt lydtrykknivå 4) Garantert lydtrykknivå m) Installert effekt n) Person som har fullmakt til å utøvere teknisk dokumentasjon: r) Ort och datum</p>	<p>PL Deklaracja zgodności WE (Dyrektywa Maszyn 2006/42/WE, Załącznik II, część A)</p> <p>1. Spółka 2. Oświadczam na własną odpowiedzialność, że maszyna: Rozdrabniacz odpadów, rozdrabniacz gałęzi / kęszwy a) Typ / Model b) Model handlowy c) Rok produkcji d) Numer seryjny e) Silnik elektryczny 3. Spełnia postanowienia wymogów następujących Dyrektyw: 1) Jednostka certyfikująca 2) Bazujące na UE 3) Wykazanie poziomu akustycznej mocy 4) Wykazanie poziomu akustycznej mocy m) Instalowana moc n) Osoba upoważniona do zredagowania Dokumentacji technicznej: r) Miejsce i data</p>	<p>RO CE-Declarație de Conformitate (Directiva Mașini 2006/42/CE, Anexa II, partea A)</p> <p>1. Societatea 2. Declara pe propria răspundere că mașina: Tocator de deșeură, mărunțire a crenguțelor/arbustilor a) Tip / Model de bază b) Model comercial c) An de fabricație d) Număr de serie e) Motor: electric 3. Este în conformitate cu specificațiile directivei: 1) Organism de certificare 2) Referință la Standardele armonizate 3) Nivelul de putere sonoră măsurat 4) Nivelul de putere sonoră garantat 5) Puterea instalată 6) Persoana autorizată să întocmească Dosarul Documentației tehnice: 7) Locul și Data</p>	<p>LT ES atitikties deklaracija (Masinu direktyva 2006/42/CE, Priedas II, dalis A)</p> <p>1. Bendrovė 2. Prisiima atsakomybę, kad prietaisus: Šieno šakutiukas, smulkinas šakas viršum a) Tip / Bazinis Modelis b) Komercinis modelis c) Pagaminimo metai d) Serijos numeris e) Variklis: elektrinis 3. Atitinka direktyvos pataliktas specifikacijas: 1) Sertifikuojantis įstaiga 2) CE ženklinimo referencijos 3) Išmatuotas garso galios lygis 4) Užtikrinamas garso galios lygis 5) Įrengtinis galingumas 6) Asmuo, autorizuotas sudaryti Techninį Dokumentaciją 7) Vietą bei Datą</p>	<p>LV EK atbilstības deklarācija (Direktīva 2006/42/EK par mašīnām, pielikums II, daļa A)</p> <p>1. Uzņēmums 2. Uzņemties par savu pilnīgu atbildību, pasp. ka mašīna: Bārkas smalcinātājs, zaru/kūņu smalcinātājs a) Tip / Bāziskais modelis b) Ohočardis modelis c) Ražošanas gads d) Vairojuma čislo e) Motors: elektriskais 3. Atbilst prasībām noteiktām direktīvā: 1) Atbilstošs sertifikācijas iestāde 2) Atsauces uz harmonizētajiem standartiem 3) Izmatotais skaņas intensitātes līmenis 4) Garantētais skaņas intensitātes līmenis 5) Instalējamā jauda 6) Persona, kas atbildīga par tehniskās dokumentācijas izstrādi 7) Vietas un datums</p>
<p>HU EK-megfelelőségi nyilatkozata (2006/42/EK gépírnyelvi II. melléklet "A" rész)</p> <p>1. Alulírott a vállalat 2. Felelősségét teljes mértékben kijelenti, hogy az alábbi gép: Kerti ágazó gép, hirteljárja az ágazó/megfésélt a) Typ / Alapmodell b) Kereskedelmi típus c) Gyártási év d) Motor elektrikus 3. Megfelel az alábbi irányelvvel előírtaknak: 1) Mérésértékelő szervezet 2) Harmonizált szabványokra való hivatkozás 3) Méréselt zajteljesítmény 4) Garancia zajteljesítményre vonatkozóan 5) Beszerelt teljesítmény 6) Felhatalmazott személyek listájának készítése 7) Hely és időpont</p>	<p>RU Декларация соответствия нормам ЕС (Директива 2006/42/ЕУ, Приложение II, часть А)</p> <p>1. Предприятие 2. Заявляет под собственной ответственностью, что машина: Измельчитель отходов, измельчитель ветки деревьев a) Тип / Базисная модель b) Торговая марка c) Год изготовления d) Номер заводской книжки e) Двигатель электрический 3. Соответствует требованиям следующих директив: 1) Сертифицирующий орган 2) Ссылка на гармонизированные нормы 3) Измеренный уровень звуковой мощности 4) Гарантируемый уровень звуковой мощности 5) Уполномоченная на подготовку технической документации 6) Место и дата</p>	<p>HR EK Izjava o skladnosti (Dyrektyva Masina 2006/42/EU, dodatka II, dio A)</p> <p>1. Tvrtka 2. Pod vlastitom odgovornošću izjavljuje da je mašina: Razdrabljivač otpada, usitnjivač grana/iglica a) Komercijalni model b) Modeli proizvodnje c) Godina proizvodnje d) Serijski broj e) Motor: električni 3. Ispunjava s temeljnim zahtjevima direktiva: 1) Tijelo za certifikaciju 2) Referencija na harmonizirane standarde 3) Izmjereni nivoi zvučne snage 4) Instalirana snaga 5) Osoba ovlaštena za izradnju Tehničke dokumentacije 6) Mjesto i datum</p>	<p>SR EK deklaracija o usaglasjenosti (Direktiva Mašina 2006/42/CE, Prilog II, dio A)</p> <p>1. Društvo 2. Daje izjavu pod vlastitom odgovornošću da je mašina: Bačevalica sekačica/ usitnjivač grančica/arbustija a) Tip / Osnovni model b) Tržišni model c) Godina proizvodnje d) Serijski broj e) Motor: električni 3. Ispunjava s osnovnim zahtjevima direktiva: 1) Sertifikaciono tijelo 2) Referencija na usklađene norme 3) Izmereno nivo zvučne snage 4) Pozovnjak na usklađene norme 5) Garovani nivo zvučne snage 6) Instalirana snaga 7) Osoba ovlaštena za sastavljanje tehničke dokumentacije 8) Mesto i datum</p>	<p>BG ЕК декларация за съответствие (Директива Машини 2006/42/ЕУ, Приложение II, част А)</p> <p>1. Дружество 2. Дaje изјаву под влaститoм oтгoвoрнoшћу дa je мaшинa: Бaчeвaлцa сeкaчцa/уcитнцвaч грaнa/arbустцa a) Тип / Бaзиснo мoдeл b) Тржциснo мoдeл c) Гoдинa нa прoизвoдствo d) Сeрциснo брoј e) Мoтoр: eлeктрциснo 3. Иcпунявa с oснoвнцм зaтвeрждaнцм дцрeктцвa: 1) Сeрцифцкaццoнo тцлo 2) Рeфeрeнцa нa oсoвнцнц зaтвeрждaнцм дцрeктцвa: 3) Ицмeрeнo нцвo звучнo eнeргцe 4) Пoзвoнцк нa уcклaдeнe нoрмe 5) Гaрaнтцрaнo нцвo звучнo eнeргцe 6) Инстaлцрaнa eнeргцe 7) Oсoбa oвлaстeнa зa сaстaвлянe тeхнццкe дoкyмeнтaццe 8) Мeстo и дaтyм</p>	<p>ET EÜ vastavusdeklaratsioon (Direktiiv 2006/42/EÜ, Lisa II, osa A)</p> <p>1. Firma 2. Kinnitab oma vastutusest, et masin: Ähakarhask, hirteljárja a) Typ / Põhimoel b) Kaupanduslik moel c) Hirteljárja aasta d) Motor elektriline 3. Vastab järgmistele nõuetele: 1) Kinnitavate organi 2) Viide harmoneeritud standarditele 3. Mõõdetud helivõimsuse tase 4. Garantitud helivõimsuse tase 5. Paigutatud võimsus 6. Tõhikite loetelu autoriteetsetel koostajatel 7. Kõik ja kuupäev</p>

doc_base / 3 - hh- ch- e_0



		LWA
Model:		dB
Type:		
(Year)	S/N°	CE

© by GGP ITALY SPA

• Soggetto a modifiche senza preavviso • Подлежи на промени без предупреждение • Moguće su promjene bez najave • Možnost změn bez předešlého upozornění • Ret til ændringer forbeholdes • Kann ohne Vorankündigung geändert werden • Υπόκειται σε αλλαγές χωρίς προειδοποίηση • Subject to modifications without notice • Sujeto a modificaciones sin previo aviso • Võimalikud muudatused ilma ette teatamata • Voidaan tehdä muutoksia ilman ennakkoilmoitusta • Sujet à des modifications sans aucun préavis • Podložno promjenama bez prethodne obavijesti • Előzetes értesítés nélkül módosítható • Objekto pakeitimai be perspėjimo • Var tikt mainīts bez iepriekšēja brīdinājuma • Подлежи на промени без претходно известување • Kan zonder kennisgeving wijzigingen ondergaan • Kan endres uten forvarsel • Poddawany modyfikacjom bez awizowania • Sujeito a alterações sem aviso prévio • Poate fi modificat, fără preaviz • Может быть изменено без преомления • Možnost zmien bez predošlého upozornenia • Lahko pride do sprememb brez predhodnega obvestila • Podložno izmenama bez upozorenja • Kan utsättas för modifiering utan att detta meddelas • Önceden haber verilmeksizin deęiştirilebilir